叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 遗产(the Legacy) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

遗产(The legacy)
第1/1页

[ðə; ði] ['legəsi]
The LEGACY
这 遗产

传承

[baɪ] [dɪk] [hæŋk]
By DICK HANK
经过 迪克 汉克

作者：迪克·汉克

['meni] ['raɪtɜ-z] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
Many writers have tried to capture the essence of
许多 作家 有 尝试 到 捕获 这 本质 的

许多作家都试图捕捉其本质。

['mænz] ['nu:kliər] [feɪt] .
man's nuclear fate .
男人的 核 命运 .

人类的核命运。

[hɪr] [ə; eɪ] [nu:] ['raɪtər] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn]
Here a new writer , working in
这里 一个 新的 作家 , 在职的 在

这里有一位新作家，正在工作

[wʌt] [ə'maʊnts] [tu:; tə] [blæŋk] [vɜ:rs] , ['kæptʃəz] ['aʊər; ɑ:r] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
what amounts to blank verse , captures our imagination
什么 金额 到 空白的 诗 , 捕捉 我们的 想像力

这种近乎无韵诗的诗歌，激发了我们的想象力。

[ɪn] [æn; ən] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] — [bʌt; bət] [hɑ:rt] - ['tʌtʃɪŋ] [vɪn'jet] .
in an experimental — but heart - touching vignette .
在 一个 实验 — 但 心 - 接触 小插曲 .

一段实验性的——但却感人至深的短篇故事。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] ['ɔ:gəst] - .
Amazing Stories August 1961 .
惊人的 故事 八月 - .

《惊奇故事》1961年8月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ['endɪd] ; [ðə; ði][lænd] [kuːld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [keɪm] .

The	Great	War	ended	;	the	land	cooled	;	and	the	dawn	came	.
这	伟大的	战争	结束	;	这	土地	冷却	;	和	这	黎明	来了	.

第一次世界大战结束了；大地冷却了；黎明到来了。

[ðə; ði] ['sʌnz] [red] ['reɪz] [muːvd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] ['pɔɪntɪd] [west] .

The	sun's	red	rays	moved	North	and	South	,	as	shadows	pointed	West	.
这	太阳的	红色的	射线	已搬	北	和	南	,	作为	阴影	尖	西方	.

太阳的红光南北移动，而影子则指向西方。

[ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ['braɪtnd] [waɪt] , [æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] ['ʃɪməd] ['ʃɔːrtər] .

The	Eastern	sky	brightened	white	,	as	shadows	shimmered	shorter	.
这	东	天空	明亮	白色的	,	作为	阴影	闪闪发光	较短	.

东方的天空变得一片洁白，影子也随之变短。

[ðə; ði][læst][mæn] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [muːv] , [æz; əz] [deɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	last	man	watched	the	shadows	move	,	as	day	began	again	.
这	最后的	男人	观看	这	阴影	移动	,	作为	天	开始	再次	.

最后一个人看着影子移动，新的一天开始了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['rʌbl] [sent] [baɪ][mæn][ɪn] ['prɑːgres] — ['endɪd] .

He	saw	around	him	rubble	sent	by	man	in	progress	—	ended	.
他	锯	大约	他	瓦砾	发送	经过	男人	在	进步	—	结束	.

他看到周围是人类活动——已经结束——留下的瓦砾。

[ðə; ði] ['remnənts] [nɪr] , [vɔɪd] [ʌv; əv] [ʃeɪp] — ['pɜːrpəs] [lɔːst] [ɪn] ['fleɪmɪŋ] [hiːt] .

The	remnants	near	,	void	of	shape	—	purpose	lost	in	flaming	heat	.
这	残余物	靠近	,	空白	的	形状	—	目的	丢失的	在	炽盛	热	.

残骸散落在附近，形状不规则——在熊熊烈火中失去了意义。

[ə; eɪ] ['dezərt] [meɪd] [baɪ]['mænz] [greɪt] [flaɪt] — [tuː; tə] [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] — [ˌʌn'riːtʃt] .

A	desert	made	by	man's	great	flight	—	to	moon	,	and	stars	—	unreached	.
一个	沙漠	制成	经过	男人的	伟大的	航班	—	到	月亮	,	和	明星	—	未接触者	.

人类伟大的飞行——飞向月球和星辰——所造就的荒漠，而这些都无法触及。

[ðə; ði] [sʌn] [muːvd] [ʌp] , ['pɪrsɪŋ] [heɪz] ; ['klaʊdləs] ; ; ['kwaɪət] .

The	sun	moved	up	,	piercing	haze	;	cloudless	;	blueless	;	quiet	.
这	太阳	已搬	向上	,	冲孔	阴霾	;	无云	;	无蓝	;	安静的	.

太阳升起，穿透薄雾；万里无云；一片蔚蓝；寂静无声。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [gruː] — [nɑːt] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜːrst] — [ænd; ənd] ['weɪstlændz] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [werz] .

The	brightness	grew	—	not	much	at	first	—	and	wastelands	showed	their	wares	.
这	亮度	生长	—	不是	很多	在	第一的	—	和	荒地	显示	他们的	商品	.

光线逐渐明亮起来——起初并不明显——荒芜之地也展现出它们的风貌。

[dɪ'preʃ(ə)n] [keɪm] , [ðə; ði][læst][mæn] [muːvd] , [tɔːrd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .

Depression	came	,	the	last	man	moved	,	toward	the	peace	of	purpose	.
沮丧	来了	,	这	最后的	男人	已搬	,	朝向	这	和平	的	目的	.

抑郁降临，最后一个人也离开了，走向了平静而有意义的生活。

[noʊ] [frend] [wʌz; wəz][left] , [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] , [bʌt; bət][mæn][hæd; həd][left][ə; eɪ] ['legəsi] .

No	friend	was	left	,	of	this	he	knew	,	but	man	had	left	a	legacy	.
不	朋友	曾是	左边	,	的	这	他	知道	,	但	男人	有	左边	一个	遗产	.

他知道自己没有朋友了，但人类却留下了遗产。

" [oʊ] ['juːnɪvɜːrs] ; [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][tækt] , [ænd; ənd] [jet] [maɪ] [ɜːrθ] [ɪz] ['ruːɪnd] .

"	Oh	universe	;	you	stay	in	tact	,	and	yet	my	earth	is	ruined	.
"	哦	宇宙	;	你	停留	在	策略	,	和	然而	我的	地球	是	毁坏	.

"哦，宇宙啊；你保持完好无损，而我的地球却被摧毁了。"

[ɜːrθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['soʊlər] [wuːm] — [ə'bɔːtid] [naʊ] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

Earth	within	the	solar	womb	—	aborted	now	,	and	dying	.
地球	之内	这	太阳的	子宫	—	中止	现在	,	和	垂死	.

地球曾是太阳系中的一颗星球——如今却已夭折，正在走向死亡。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [naʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] [stoʊn] , [wen] [graʊnd] [kən'teɪnz] [ðaɪ] [boʊnz] ?

What	is	there	now	to	write	on	stone	,	when	ground	contains	thy	bones	?
什么	是	那里	现在	到	写	在	石头	,	什么时候	地面	包含	你的	骨头	?

你的骸骨已埋葬于大地，如今还有什么值得镌刻于石碑之上?

" [ðə; ði] [læst] [mæn] [wɔːkt] [daʊn] ['dʌsti] [roʊdz] , [baʊndɪd] [ðer; ðər] [baɪ] ['mɔrtɚ] - [brɪk] .

"	The	last	man	walked	down	dusty	roads	,	bounded	there	by	morter	-	brick	.
"	这	最后的	男人	步行	向下	尘土飞扬	道路	,	有界	那里	经过	砂浆	-	砖	.

"最后一个人沿着尘土飞扬的道路走去，道路两旁是砖砌的路。"

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə; eɪ] ['fɑːrmlænd] [wʌns] , [noʊ] ['ruːstər] [kroʊd] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] .

To	his	right	a	farmland	once	,	no	rooster	crowed	to	wake	the	harvest	.
到	他的	正确的	一个	农田	一次	,	不	公鸡	人群	到	唤醒	这	收成	.

在他右边，曾经是一片农田，如今却没有公鸡啼鸣来唤醒庄稼。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [waɪt] ; [wɪð; wɪθ] [red] [bɑːrn] [nɪr] — [wʌz; wəz] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dʌst] [baɪ] ['kæt(ə)l] [huːf] .

The	house	once	white	;	with	red	barn	near	—	was	ground	,	and	dust	by	cattle	hoof	.
这	房子	一次	白色的	;	和	红色的	谷仓	靠近	—	曾是	地面	,	和	灰尘	经过	牛	蹄	.

房子曾经是白色的，旁边还有一座红色的谷仓——如今已被牛蹄践踏，化为尘土。

[hiː; hi] [krɔːst] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [steɪd] [ɪn] [tækt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'loʊ] [æt; ət] ['floʊtɪŋ] [fleʃ] .

He	crossed	a	bridge	that	stayed	in	tact	,	and	looked	below	at	floating	flesh	.
他	交叉	一个	桥	那	入住	在	策略	,	和	看起来	以下	在	漂浮的	肉	.

他走过一座完好无损的桥，向下望去，只见桥下漂浮着血肉模糊的尸体。

[blʌd] [wʌns] [red] , [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [braʊn] — [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [wʌns] [griːn] [lænd] .

Blood	once	red	,	had	turned	to	brown	—	as	did	the	once	green	land	.
血	一次	红色的	,	有	转向	到	棕色的	—	作为	做过	这	一次	绿色的	土地	.

鲜血曾经是红色的，现在变成了棕色——曾经绿色的土地也变成了棕色。

[ðə; ði] [roʊd] [muːvd] [ɑːn] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [kɔːrs] — [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] .

The	road	moved	on	,	he	followed	course	—	remembering	the	beauty	.
这	路	已搬	在	,	他	随后	课程	—	记住	这	美丽	.

道路继续延伸，他沿着路线前行——心中铭记着沿途的美景。

['bjuːti] [ðen] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] , [æz; əz] [sent] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔtiŋ] [θɪŋ] .

Beauty	then	,	but	now	it	passed	,	as	scent	became	a	rotting	thing	.
美丽	然后	,	但	现在	它	通过了	,	作为	香味	成为	一个	腐烂	事物	.

那时的美已逝去，香气也随之腐烂。

[ðə; ði] [dʌst] [muːvd] [ʌp] [æz; əz] [fʊt] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] .

The	dust	moved	up	as	foot	came	down	,	and	thought	he	did	of	burning	.
这	灰尘	已搬	向上	作为	脚	来了	向下	,	和	想法	他	做过	的	燃烧	.

脚落下时扬起尘土，他感觉像是被烧伤了。

[noʊ] ['ætəm] [left] [baɪ] [fleɪmz] [ɪn'tens] — [noʊ] ['ætəm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌst] [hiː; hi] [tred] .

No	atom	left	by	flames	intense	—	no	atom	but	the	dust	he	tread	.
不	原子	左边	经过	火焰	激烈的	—	不	原子	但	这	灰尘	他	踏	.

烈焰熊熊，不留一丝痕迹——只剩下他踩过的尘埃。

" [oʊ] [frendz] [bɪ'loʊ] , " [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] ['pæsɪŋ] , " ['pɑːrd(ə)n] [maɪ] ['trævɜːsɪŋ] .

"	Oh	friends	below	,	"	he	spoke	in	passing	,	"	pardon	my	traversing	.
"	哦	朋友们	以下	,	"	他	辐	在	通过	,	"	赦免	我的	穿越	.

"楼下的朋友们，"他顺便说道，"请原谅我的打扰。"

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [haʊ] ['ʌðər] [roʊdz][kʊd; kəd] [liːv] [ˌem 'iː] [les] [ə'fendɪŋ] — [ən'les] [ʌv; əv] [kɔːrs] —

I	cannot	see	how	other	roads	could	leave	me	less	offending	—	unless	of	course	—
我	不能	看	如何	其他	道路	可以	离开	我	较少的	犯罪	—	除非	的	课程	—

[ðə; ði][roʊd][aɪ] [tʃoʊz] [ɪz] ['dʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['enəmi] .

the	road	I	chose	is	dusted	with	thy	enemy	.
这	路	我	选择	是	掸去灰尘	和	你的	敌人	.

我看不出其他道路能让我少冒犯他人——除非——我选择的这条路沾满了敌人的尘土。

" [ðə; ði][roʊd] [muːvd] [iːst] , [baʊndɪd] [ðer; ðər][baɪ][læmp][poʊsts][meltid] .

"	The	road	moved	East	,	bounded	there	by	lamp	posts	melted	.
"	这	路	已搬	东方	,	有界	那里	经过	灯	帖子	融化	.

"道路向东延伸，两侧是融化的路灯柱。"

[ðə; ði][læst][mæn] [wɔːkt] , [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] ['pɔɪntɪd] , [ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə]['sɪti] ['krʌmbld] .

The	last	man	walked	,	his	shadow	pointed	,	on	,	and	on	to	city	crumbled	.
这	最后的	男人	步行	,	他的	阴影	尖	,	在	,	和	在	到	城市	崩溃了	.

最后一个人走了，他的影子指向前方，一直走向那座坍塌的城市。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃɔːrtər] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

The	building	there	shorter	now	,	but	that	was	as	it	should	be	.
这	建筑	那里	较短	现在	,	但	那	曾是	作为	它	应该	是	.

那栋楼现在矮了，但这才是它应有的样子。

[nɑːt][wʌn][wʌz; wəz][left] , [ðæt] [stʊd] [ə'bʌv] — [tuː; tə] [ruːl] — [ænd; ənd] ['lɪtər] ['lesər] [wʌnz] .

Not	one	was	left	,	that	stood	above	—	to	rule	—	and	litter	lesser	ones	.
不是	一	曾是	左边	,	那	站立	多于	—	到	规则	—	和	垃圾	较少	一个	.

没有一个幸存下来，凌驾于其他弱小者之上，统治它们，并将它们踩在脚下。

[ðə; ði] [er] [muːvd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['æktɪvnəs] , [ðə; ði][læst][mæn] [nuː] [ɪts] ['pɜːrpəs] .

The	air	moved	thick	with	activeness	,	the	last	man	knew	its	purpose	.
这	空气	已搬	厚的	和	活跃度	,	这	最后的	男人	知道	它是	目的	.

空气中弥漫着活跃的气息，最后一个人也明白这气息的目的。

[deθ] [wʌz; wəz] [nɪr] , [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] , [bʌt; bət] ['pɜːrpəs] [hæd; həd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] .

Death	was	near	,	of	this	he	knew	,	but	purpose	had	he	also	.
死亡	曾是	靠近	,	的	这	他	知道	,	但	目的	有	他	还	.

他知道死神即将降临，但他也有自己的目标。

[faɪnd][hiː; hi] [wʊd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][mæn] — [hɪz; ɪz] ['legəsi] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

Find	he	would	the	truth	of	man	—	his	legacy	of	living	.
寻找	他	会	这	真相	的	男人	—	他的	遗产	的	活的	.

他将探寻人类的真谛——他留给世人的遗产。

[men] [lɪvd] [hɪr] , [bʌt; bət] [naʊ] [mæn] [wɔːkt] — [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ['rɪt(ə)n] .

Men	lived	here	,	but	now	man	walked	—	in	search	of	purpose	written	.
男人	居住地	这里	,	但	现在	男人	步行	—	在	搜索	的	目的	书面	.

这里曾是人类的家园，如今是人类行走于此——寻找着既定的目标。

" [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] , " [ðə; ði][læst][mæn][spoʊk] , " [mʌst; məst] [noʊ] [ʌv; əv][mæn] — [hɪz; ɪz]

"	Those	that	come	,	"	the	last	man	spoke	,	"	must	know	of	man	—	his
"	那些	那	来	,	"	这	最后的	男人	辐	,	"	必须	知道	的	男人	—	他的

['greɪtnəs] .

greatness	.
伟大	.

"那些来的人，"最后一个人说道，"必须了解人类——了解人类的伟大。"

" [ðə; ði][læst][mæn] [səːtʃt] [iːtʃ] ['kreɪtər] [naʊ] , [fɔːr; fər] ['treʒərz] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] .

"	The	last	man	searched	each	crater	now	,	for	treasures	saved	from	burning	.
"	这	最后的	男人	搜索	每个	火山口	现在	,	为了	宝藏	已保存	从	燃烧	.

"最后一个人搜遍了每一个火山口，寻找从火海中幸存下来的宝藏。"

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] [səːtʃt] ; ['muːvɪŋ] [iːst] [ɪn] ['pæsɪŋ] .

He	finished	this	as	shadows	searched	;	moving	East	in	passing	.
他	完成的	这	作为	阴影	搜索	;	移动	东方	在	通过	.

他完成这项工作时，阴影正在搜寻；他向东行进。

[ðə; ði][læst][mæn] [wɔːkt] , [hɪz; ɪz] ['treʒər] ['gæðərd] ; [faʊnd] [ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	last	man	walked	,	his	treasure	gathered	;	found	a	bank	and	entered	it	.
这	最后的	男人	步行	,	他的	宝藏	聚集	;	成立	一个	银行	和	进入	它	.

最后一个人带着他的财物走了过去；他找到一家银行，走了进去。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈmɪd][ðə; ði] [ruːf] - [les] [θɪŋ] , ['ʃeɪdɪd] [sʌm; səm][baɪ] [wɔːlz] [stɪl] ['stændɪŋ] .

He	walked	amid	the	roof	-	less	thing	,	shaded	some	by	walls	still	standing	.
他	步行	之中	这	屋顶	-	较少的	事物	,	阴影	一些	经过	墙壁	仍然	常设	.

他走在那座没有屋顶的建筑群中，一些残存的墙壁为他遮阴。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [vɔːlt] , [ænd; ənd] [stept] [ˌɪnˈsaɪd] , [iːtʃ] ['treʒər] [faʊnd] [wʌz; wəz]['teɪkən] [tuː] .

He	reached	the	vault	,	and	stepped	inside	,	each	treasure	found	was	taken	too	.
他	达到	这	金库	,	和	步	里面	,	每个	宝藏	成立	曾是	已采取	也	.

他到达金库，走了进去，把找到的每一件宝物都拿走了。

[hiː; hi] [pleɪst] [iːtʃ] [wʌn][baɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [stiːl] , [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

He	placed	each	one	by	walls	of	steel	,	closed	the	door	,	and	locked	it	tight	.
他	放置	每个	一	经过	墙壁	的	钢	,	关闭	这	门	,	和	已锁定	它	紧的	.

他将它们一一放置在钢墙旁，关上门，并锁紧。

[mæn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['legəsi] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] [roʊt] :

Man	must	have	a	legacy	,	and	on	the	wall	he	wrote	:
男人	必须	有	一个	遗产	,	和	在	这	墙	他	写道	:

人必须留下遗产，于是他在墙上写道：

" ['gæðərd] [hɪr] [ɑːr; ər] [wɜːrks] [ʌv; əv][mæn] ; [ðæt] [juː; jʊ] [ðæt] [kʌm] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

"	GATHERED	HERE	ARE	WORKS	OF	MAN	;	THAT	YOU	THAT	COME	MAY	KNOW	HIM	.
"	聚集	这里	是	作品	的	男人	;	那	你	那	来	可能	知道	他	.

“这里聚集的是人的作品；好让你们这些来的人认识他。”

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ; ([ðə; ði][læst][mæn] [raɪts] ,)

THE	NAMES	OF	EACH	;	(	the	last	man	writes	,	)
这	姓名	的	每个	;	(	这	最后的	男人	写	,	)

每个人的名字；（最后一个人写道，）

[ðə; ði]['aɪtəm] [leiz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

THE	ITEM	LAYS	BENEATH	IT	.
这	物品	躺下	下面	它	.

物品就在它下面。

" [koʊk] ['bɔtlz] ; [gɑːlf] [bɔːlz] ; [lɪp] [stɪk] ['keɪsɪz] ; ['paʊdər] [pʌfs] .

"	Coke	Bottles	;	Golf	Balls	;	Lip	Stick	Cases	;	Powder	Puffs	.
"	可口可乐	瓶子	;	高尔夫球	球	;	唇	戳	案例	;	粉末	泡芙	.

可乐瓶；高尔夫球；口红盒；粉扑。

" ['soʊdə] [strɔːz] ; ['nɜːrsɪz] [ʃuːz] ; [ˌproʊfə'læktɪk] ; - .

"	Soda	Straws	;	Nurses	Shoes	;	Prophylactics	;	Aerosels	.
"	苏打	吸管	;	护士	鞋	;	预防性药物	;	-	.

“吸管；护士鞋；预防性用品；气溶胶。”

" ['haɪfaɪ] ['rekərdz] ; ['kaʊbɔɪ] [buːts] ; ['lɪvɪŋ] [brɑːz] ; [ænd; ənd]['niːɑːn] [saɪnz] .

"	HiFi	Records	;	Cowboy	Boots	;	Living	Bras	;	and	Neon	Signs	.
"	高保真音响	记录	;	牛仔	靴子	;	活的	胸罩	;	和	氖	标志	.

“HiFi唱片；牛仔靴；Living Bras；以及霓虹灯招牌。

" [ðə; ði][mæn][ɪn]['daɪɪŋ] [tʊk] [wʌn][saɪn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪt'self] .

"	The	man	in	dying	took	one	sign	,	and	placed	it	by	itself	.
"	这	男人	在	垂死	采取	一	符号	,	和	放置	它	经过	本身	.

“垂死之人取下一个标志，单独放置。”

[əˈloʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] — [ɪn] [ˈrevərəns] — [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ðiːz] [wɜːrdz] :

Alone	**it**	**stood**	**—**	**in**	**reverence**	**—**	**above**	**it**	**were**	**these**	**words**	**:**
独自的	它	站立	—	在	尊敬	—	多于	它	是	这些	字	:

它孤零零地矗立在那里——带着敬畏之心——它的上方刻着这样几句话：

" - [ˈdʒiːzəs] [seɪvz] , - [ðɪs] [wʌn] [sez] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [haʊ] .

"	**'**	**JESUS**	**SAVES**	**,**	**'**	**THIS**	**ONE**	**SAYS**	**,**	**BUT**	**FAILED**	**TO**	**TELL**	**US**	**HOW**	**.**
"	-	耶稣	保存	,	-	这	一	说道	,	但	失败的	到	告诉	我们	如何	.

“耶稣拯救人，’这个人说，但却没有告诉我们他是如何拯救的。”

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神